



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(4)VIII

傳真文件

電話號碼: 2150 8110

致深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

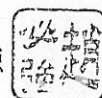
本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 241/13:	深水埗民族文化節
	(關注貧窮問題及少數族裔工作小組 申請撥款: 91,000.00 元)

2. 隨函夾附上述申請文件，供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一三年十二月二十四日(星期二)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與“區議會撥款”有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書趙必強



二零一三年十二月十八日

回 條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：朱麗儀女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一三年十二月二十四日(星期二)或之前回覆秘書處。

深水埗區議會文件 241/13:	通過	不通過	棄權
深水埗民族文化節 (關注貧窮問題及少數族裔工作小組 申請撥款: 91,000.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一三年 月 日

表格二

申請區議會撥款
深水埗區議會

申請文件編號(只由本處填寫)_____

☒ 申請預留撥款☐ 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)☐ 申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

- (A) 項目/活動名稱：深水埗民族文化節
- (B) 性質：*文娛康樂體育/節日慶典/其他(藉此活動向公眾展示深水埗區不同族群的民俗文化) *請刪去不適用者
- (C) 目的：藉著區內不同族裔人士的參與，加深市民對不同族群民俗文化的認識，推動和諧文化，建立共融社區。
- (D) 推行日期及時間：2014年1月19日(星期日)
*上午/下午 2時30分至*上午/下午 5時30分 *請刪去不適用者
- (E) 策劃/籌備期：2013年11月上旬至2014年1月中旬
- (F) 申請撥款額：\$91,000 元
- (G) 舉辦地點：香島中學
- (H) 內容：攤位遊戲、團體表演及文化展示等多元化活動
- (I) 對象：*區內居民/長者/青少年/其他(全港人士) *請刪去不適用者
- (J) 預計參加人數/觀眾人數：800人(包括嘉賓5人及義工20人) *請刪去不適用者
- (K) 宣傳和推廣方法：刊登地區報，並於區內不同機構張貼宣傳海報、單張及橫額等。
- (L) 預計效益/成果：
(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))
市民對不同族群的民俗文化有更深入認識，從而建立共融社區。

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
籌備及商討期	2013年11月上旬
呈交計劃書	2013年12月中旬
邀請區內不同機構及組織參與	2013年12月中旬
宣傳期	2013年12月下旬開始
活動日	2014年1月19日
呈交報告	2014年1月28日或之前

- (N) 公開售票日期及時間(如適用): 不適用
- (O) 門票分配安排(如適用): (請註明地點、形式, 例如: 公開發售/先到先得)
不適用

2. 主辦者/機構基本資料

- (A) 主辦者/機構名稱: (中文) 香港基督教青年會
- (英文) YMCA of Hong Kong

- (B) 註冊地址: 2號
 (此乃香港基督教青年會總辦事處, 下列的通訊地址是本會轄下的社區服務中心)
 通訊地址: 樓
 (如與註冊地址不同)

- (C) 電話號碼: — — — — — 傳真號碼: — — — — —

- (D) 本機構是:
- ☒ 根據《1054 條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)
- ☐ 為— — — — —區的利益而成立, 並擁有自主權的團體。

- (E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名:	姓名:
職位:	職位:
聯絡:	聯絡:
傳真:	傳真:
電郵:	電郵:
*請刪:	*請刪:

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人, 可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人, 請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁, 供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質 和形式
1. 合作形式: 機構名稱: 小組 聯絡人姓名: 電話號碼: 傳真號碼: 電郵地址:	提供行政支援

☒ 如以支票

中文名稱

英文名稱

☐ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署
 領款人號碼[#] (Creditor Reference No.): _____

[#]必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴	---	---	---
內部資源	---	---	---
贊助和捐贈	---	---	---
其他(請說明: _____)	---	---	---
預算收入總額(a)			\$0

2012年12月版

由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支5	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準 開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
1. 報章宣傳(刊登 免費報紙)	1 次	\$7,000	\$7,000	大型活動按個 別情況考慮最 高資助額	非標準項 目 無標準成 本				
2. 報章宣傳(刊登 地區報)	2 次	\$3,500	\$7,000		非標準項 目 無標準成 本				
3. 宣傳橫額	10 條	\$250	\$2,500		\$265X10 條 =\$2,650 上限\$950	T ✓	P ✓		
4. 宣傳海報(單面 及四色, A2 size)	100 張	\$10	\$1,000		\$10X100 張 \$1,000 上限\$400	T ✓		P ✓	
5. 宣傳單張(單面 及單色, A5 size)	5,000 張	\$1	\$5,000		\$0.5X5,00 0 張 =\$2,500 上限\$500	✓			
6. 舞台佈置及背幕	---	---	\$3,000	懸掛於室外場 地	戶外綜合 表演上限 \$6,400		✓		
7. 場地佈置	---	---	\$1,000		上限\$950	✓			
8. 場地租用費(包 括音響設備)	---	---	\$2,000	租用香島中學 及駐校校工	個別考慮				
9. 主禮嘉賓紀念品	5 份	\$70	\$350		\$53X5 份 =\$265 上限\$530	✓			
10. 攤位架租賃 (2mx2m,3 面圍布, 另提供 2 張 1.5 呎 x6 呎枱)	22 個攤 位	\$400	\$8,800	具民族文化特 色的攤位, 體 驗區, 表演及 試食區	\$320X22 個 =\$7,040 上 限 \$3,200	✓			
11. 遊戲攤位費用 (包括裝飾及遊戲物 料製作費用)	6 個攤 位	\$700	\$4,200		非標準項 目 無標準成 本				
12. 體驗區費用(包 括裝飾及物料製作 費用如繩結及手繪 等)	4 個攤 位	\$700	\$2,800		非標準項 目 無標準成 本				
13. 表演團體費用	6 個攤 位	\$700	\$4,200		註一		✓		

撥款如用以購置資本物品, 申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話, 須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

預算開支5	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準 開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
14. 試食區費用 (民族特色食品等)	3 個攤 位	\$1,200	\$3,600		非標準項 目 無標準成 本				
15. 攤位遊戲禮品	1,000 份	\$20	\$20,000		每個\$420 上 限 \$4,200	✓			
16. 臨時工作人員 費用，不包膳食 (工作時間 12:30 - 5:30) \$30 x 5 小時 = \$150	20 人	\$150	\$3,000		註二				
17. 60 座專車(由深 水埗/長沙灣往返會 場，共 5 架，約 300 人次)	5 輛	\$1,200	\$6,000	接載街坊到場 (來回)	\$1,600X5 輛 =\$8,000 上 限 \$3,200	T ✓	P ✓		
18. 保險	---	---	\$4,000		上 限 \$5,000		✓		
19. 運輸 (物資)	2 次	\$700	\$1,400	因近新年緣故 運費會上漲	一般物資 運送 \$530		✓		
20. 雜項 (包括文 具及攝影費用等)	---	---	\$4,150		不多於核 准活動撥 款的 10%				
預算開支總額(b)			\$91,000	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額					

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	\$91,000
----------------------------	----------

註一： 每單位\$1,000，上限\$10,000(包括司儀、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃。因為專業演出團體或其他原因每單位資助額超過\$1000需提出理據，會作個別考慮，但項目最高資助額不變。)大型活動按個別情況考慮最高資助額。

註二：散工 / 非技術工人不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入	---	---	---	---	---
(b)開支	---	---	---	---	---
淨現金流量 需求((b) - (a))	---	---	---	---	---

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	---	---
第二年	---	---

5. 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款
☐ 但不獲批准。
☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	美孚有機農墟	2011年7月10日至 2012年3月4日	\$100,000.00	110300
2.	美孚有機農墟	2012年7月1日至 2013年2月24日	\$100,000.00	120280
3.	深水埗民族文化節	2013年2月3日	\$100,000.00	120473

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。
 當中\$55,000(最高)為文化藝術專項撥款

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。